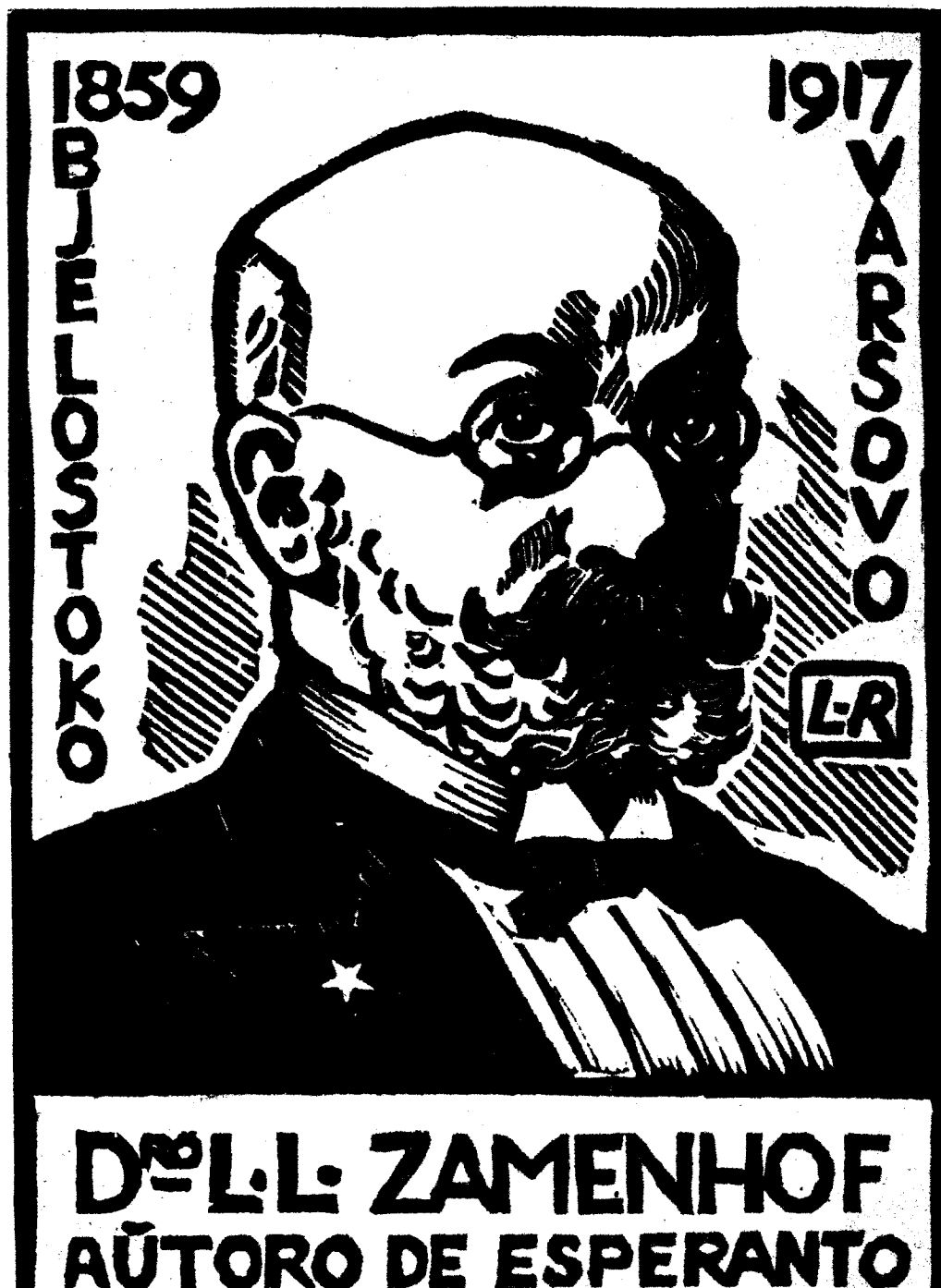


BOULOGNE SUR MER

1905 - 1975



70 ANS APRES : UN CONGRES D'ESPERANTO A BOULOGNE SUR MER

De 1905 à 1975, soixante congrès - sans - interprètes ont réuni, dans toutes les parties du monde, près de 200.000 espérantophones, originaires d'une cinquantaine de pays. C'est ainsi que l'été prochain, plusieurs milliers de congressistes se retrouveront à Copenhague (Danemark), sous l'égide de l'Universala Esperanto Asocio.

Notre région a joué et joue toujours un rôle dans le développement de la Langue Internationale. En effet, le premier "Universal kongreso" s'est tenu en 1905, à Boulogne, avec un succès qui a marqué les débuts de l'Espéranto en France et dans les pays voisins.

Pour marquer cet événement, un week-end international aura lieu à Boulogne, les 3 et 4 mai. Il sera animé par des participants français, anglais, belges, hollandais et des observateurs venus des pays voisins.

LE PROGRAMME

SAMEDI

- 10h au restaurant " Le Parc " accueil des congressistes et séance d'ouverture.
- 12h repas en commun
- Après-midi : visite commentée des archives espérantistes conservées à la Bibliothèque Municipale de Saint Omer. Suivie d'un repas en commun (19 h) et d'une soirée présentée par Hervé Gonin

DIMANCHE

- 9h Messe en Espéranto par le Père Boudon, en l'église St Pierre, Place St Pierre à Boulogne.
- 11 h assemblée et débat sur le thème : les contacts culturels et la langue internationale.
- 12 h 30 accueil à l'Hôtel de ville.
- 16 h Cérémonie Place Zamenhof
- 17 h Séance de clôture.

GENERALA PROGRAMO :

SABATE

- Je la 10-a, ĉe la restoracio " Le Parc " : Oficiala malfermo.
Precizigoj pri la disvolviĝo de la kongreso. Laborkunsido.
- Je la 12-a 30 : Komuna manĝo.
- Posttagmeze : Vizito al la Esperanto-fako de la Urba Biblioteko de Saint-Omer
(komuna vojaĝo per aŭtoĉaro) -- aŭ : Vizito de la bulonja haveno.
- Je la 7-a : Komuna manĝo.
- Je la 9-a : Distra vespero, sub la sperta gvidado de Hervé Gonin.

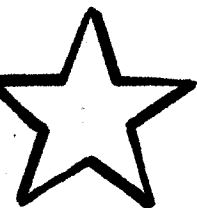
DIMANCE

- Eblece ĉeesti diservojn. Liberaĵaj promenadoj.
- Je la 9-a Meso en Esperanto de Patro Bourdon, en Preĝejo Sankta Petro, Placo Sta Petro, en Boulogne.
- de la 11-a ĝis la 12-a 30 : Generala kunsido de la Nordfranca Esperanto-Federacio.
- Je la 1-a : Komuna manĝo
- Je la 4-a : Solena Ceremonio ĉe Place Zamenhof.
- Je la 5-a : Temanĝeto ĉe " Le Parc ", kaj oficiala fermo de la Kongreso.

c

1-an kaj 2-an de Majo **KONGRESO DE JUNULARAJ ESPERANTISTOJ.**

BIBLIOTHEQUE * MUNICIPALE DE SAINT - OMER



EXPOSITION ESPERANTISTE



PREPAREE A L' OCCASION DU 12 ème " CONGRES DU DETROIT " DES 3 et 4 MAI 1975 à

BOULOGNE SUR MER

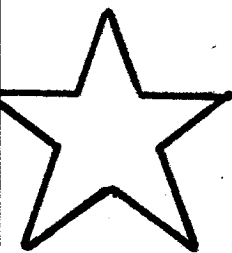
NOTE DES ORGANISATEURS :

La Section Espérantiste de la Bibliothèque Municipale de Saint - Omer a été créée par M. DELIGNY et provient de sa propre collection, commencée en 1900, qu'ont enrichie les documents dont lui firent don les héritiers de MM. NICHAUX et SERGEANT, organisateurs du 1er Congrès Universel d'Espéranto (Boulogne, 1905).

M. Paul BOULET, qui était en 1905 Secrétaire du 1er Congrès, a également fait don d'ouvrages très intéressants.

La Section fut inaugurée solennellement le 10 avril 1938 par le Maire de Saint-Omer, alors que se déroulait une Fête Espérantiste organisée par la Fédération du Nord de la France.

DE SAINT - OMER



ESPERANTISTA EKSPOZICIO



ARANGITA OKAZE DE LA 12-a "MARKOLA KONGRESO " DE LA 3-a KAJ 4-a DE MAJO 1975 EN

BOULOGNE SUR MER

NOTO DE LA ORGANIZINTOJ :

La esperantista fako, kreita de S-ro DELIGNY en la urba biblioteko de Saint-Omer, devenas de lia propra kolekto, farita ekde 1900 kaj pliriĉigita de la dokumentoj al li donacitaj de la heredintoj de S-ro MICHAUX kaj SERGEANT, organizintoj de la Unua Universala Kongreso de Esperanto en Boulogne (1905).

S-ro Paul BOULET, kiu en 1905 estis Sekretario de la Unua Kongreso, donacis ankaŭ tre interesajn librojn.

La fakon inaŭguris solene, la 10-an de Aprilo 1938, la urbestro de Saint-Omer, dum esperantista festo organizita de la Nordfranca Esperanto-Federacio .

LIBROJ

El la 1602 verkoj, kiujn mencias la katalogo farita de 8-ro DELIGNY, oni elektis por la nuna ekspozicio la ĉi sube en listigitaj :

AISBERG

- Fine mi komprenas la radion.
Amuza kaj populara enkonduko en la radioteknikon.

Bildojn desegnis : H. Guilhac
Budapest, 1934

BAGHY (Julio)

- Viktimoj. Romano
Budapest, 1936.

- Sur Sanga Tero.
Mozaikromano. (Daurigo de la Romano : Viktimoj):
Budapest, 1933

- La verda Koro
Facila romaneto el la viva de esperantistoj en Siberia por komencantoj, por daurigaj kursoj.
Budapest, 1937

- La teatra korbo.
Senpretenda babilado

LIVRES

Des 1602 ouvrages mentionnés dans le catalogue établi par M. DELIGNY, ont été retenus pour la présente exposition :

AISBERG

- Enfin je comprends la radio.
Amusante et populaire introduction à la technique radio.

Dessins de H. Guilhac

32603

BAGHY (Jules)

- Victimes. Roman

32762

- Sur la terre de sang:
Roman mozaïque. (Suite du roman : victimes)

32682

- Le coeur vert.
Petit roman facile sur la vie des esperantistes en Sibérie pour les débutants, pour leçons suivies.

31869

- La corbeille théâtrale.
Babillage sans prétentions.



25

JAROJA

1891 -
1911 -
1936

Julio Gajardo

Jubilea desegnajo

+ Danca marionetoj ! Novelaro.

+ Dansez, marionettes : recueil de nouvelles.

Budapest, 1929.

32830

+ Preter la vivo. Poemaro.

+ Au-delà de la vie. Poème.

Budapest, 1933

32830

Baghy kaj Kolocsay : Arĝenta duopo

+ L'Argent à deux.

Jubilea libro

Livre de Jubilé.

1936 : Julio Baghy kaj Kolomano Kalocsay festos sian 25 jaran jubileon de Esperantistiĝo.

1936 : Baghy et Kalocsay fêtent leur 25^{me} année jubilaire d'esperantiste .

Budapest, 1937.

33480

BOULET

BOULET

Unua Universala Kongreso . 1905

1er Congrès d'Esperanto. 1905

+ Kongresa Libro

+ Livre du Congrès

32372

+ Detala raporto pri la Oficialaj paroladoj, diskutoj kaj decidoj de la Unua Universala Kongreso de Esperanto.

+ Rapport détaillé sur les paroles officielles, les discussions et les décisions. du 1er Congrès d'Esperanto.

32421

+ Comptes-rendus extraits de la presse.

34638

+ Oficiala Protokolaro

+ Protocole officiel

32422

+ Adresaro de la Kongresanoj

+ Répertoire d'adresses des Congressistes

34622

D-ro ESPERANTO

Dr. ESPERANTO

Pseŭdonimo de d-ro ZAMENHOF

Pseudonyme du Dr Zamenhof.

+ Langue Internationale.

Préface et manuel Complet.

Varsovie. 1887

31880

HOLLER

+ L'esperantisme
La vie mondiale. L'espérantisme et
l'Espéranto. L'Universal Esperanto Aso-
cio. Aperçus sur la langue Esperanto.
Genève, 32534

Kiel nin organizi ?
Genève, 1912.

32166

KABE

Unua legolibro . Gradigitaj Legaĵoj kun
frazlibro kaj modeloj de leteroj.

Premier livre de lecture. Lectures
progressives avec livre de phrases et
modèles de lettres.

Berlin, 1907

33788

Pola antologio
Paris, 1906

Anthologie polonaise.

32766

Internacia Kresmatio.
Warszawa, 1907

Christomathie internationale.

32718

Vortaro de Esperanto.
Paris, 1910

Dictionnaire d'Esperanto.

32628

KALOCSAY

Mondo kaj koro
Poemo
Budapest, 1921

Le monde et le coeur
Poème

32874

La gramatika karaktero de la Esperantaj
radikoj
Budapest, 1938

Le caractère grammatical des racines
en Esperanto.

33902



Plena gramatiko de esperanto.

Budapest, 1935

Grammaire complète de l'esperanto.

32595

SCHWARTZ (Raymond)

Anni kaj Montmartre . Romano

Paris, 1930

Annie et Montmartre. Roman

33870

Prozo ridetanta. Noveloj originala verki-
taj.

Paris, 1928

Prose souriante. Nouvelles inédites.

32774

La stranga butikoj

Paris, 1931

L'étrange boutique

32054

Verdkata Testamento.

Paris, 1926

Le testament du chat vert.

32770

S.F.P.E.

Jarlibroj: 1899- 1903 - 1910 - 1911

Agendas

VERNAY

Histoire du mouvement esperantiste
à Dunkerque. Prédéda d'un aperçu sur l'év
l'évolution du problème de la langue
auxiliaire. 1937

33343

ZAMENHOF (Felix)

Verkoj de Fez. Plena verkaro

Budapest, 1935

Travaux de Fez. Recueil complet.

33474

Dro LUDOVIKO LAZARO ZAMENHOF

Doktoro Ludoviko Lazaro Zamenhof, kuracisto en Varsovio, estas la eminenta elpensinto de la Lingvo internacia Esperanto. Li naskiĝis la 15an de decembro 1859a en Bjelostoko (Polujo). Li publikigis sub la pseŭdonimo Dro Esperanto sian Lingvon internacian.en 1887.

médecin

Le Docteur Lazare Louis Zamenhof, v à Varsovie, est l'éminent inventeur de la langue Internationale Esperanto. Il naquit le 15 décembre 1859 à Bialystok (Pologne). Il publia sous le pseudonyme de Dr Esperanto sa " Langue Internationale ". en 1887

+ Jezyk Miedzynarodowy Warszawa, 1907	+ Langue Internationale Varsovie, 1907	32896
- Gramatyka i éwiczenia	- grammaire et exercices	
- Stownik esperanto-polski i polsko - esperancki	- dictionnaire esperanto - polonais et polonais - esperanto.	
		32897
+ Antaŭparolo al vortaro de la lingvo " Esperanto" Varsovio, 1889	+ Préface du dictionnaire "Esperanto" Varsovie, 1889	31902
+ Universala Vortaro de la Lingvo internacia " Esperanto" Varsovio, 1901	+ Dictionnaire Universel de la langue internationale. Varsovie, 1901	33311
+ Deveno kaj historio de Esperanto. Praha, 1908	Devenir et histoire de l'Esperanto Prague, 1908	32196
+ Lingvaj respondoj Aperintaj en " La Revuo " Paris. 1910	Réponses linguistiques. Nouveautés dans la "Revue"	32651

DR. L. ZAMENHOF

VARSOVIO

68
Dr. Dziaka № 9.



Kara Ligoj!
Pro la perd' de
Via patro volu
akcepti miha
kolon kondolencon.

Ue Jamelny


Letero de D-ro Zamenhof al S-ro DELIGNY

Societo Esperantista:
 Ruslando: «Espero» en S:t Peterburg kun filialoj en Moskva, Arkangelak, Vladivostok, Ura, Smolensk kaj Odessa. Skandinavio: Stockholm, Södertelje. Francando: La societo por la propagando de esperanto.

Centra gazeto esperanta: Lingvo internacia.
 Redaktoro: dr Paul Fructier, 27 Boulevard Arago, Paris. Akceptas abonon: l'administranto Paul de Lengyel, Szegszard, Hungarlando, P. Ahlberg, sekretario de klubo esperantista Stockholm, Svedlando.

Branches:
 Amsterdamo, Berlino, Bruselo, Ginevro, Hamburgo, Londono, Moskvo, Parizo, Petrograd, Sankt-Peterburgo, Varsovio, Viena, Vroclavo, Zagreb, Zolotoj, Londono, Kopenhago, Moskvo, Petrograd, Sankt-Peterburgo, Varsovio, Viena, Vroclavo, Zagreb, Zolotoj.

Texts:
 Mirigas vin la fama Mezzofanto
 Parolinta lingvojn kvindek kvar:
 Jen, kun tuta la homar'
 Mi parolas nur en Esperanto!
 Kara, jamelny!
 Kun plenkura mi legi
 than informon pri la
 nove fondita grupo
 en la urbo kaj pri
 la en estado, kiuj
 se organizo. Mi kore
 salutita de iouka
 grupo en mi vana
 de la plej bonaj
 shakeloj. - Ki la



L. Zamenhof
 L'auto-ro de esperanto

Texts:
 verifikado de ligoj
 ni vivas. D-ro de U.
 elita kovar' krom
 ki, kon Ue provas
 en la Esperanta
 gazon. Ni
 afero profito
 kun rapide kaj
 progrese. - Mi
 por veki mi nun
 befidinda de
 kuro.
 Kun kore salut'
 Ue Jamelny

Letero de ZAMENHOF al S-ro DELIGNY (1903)

Berlin,	34753
+ Universala Vortaro de la Lingvo Internacia Esperanto. Dua Eldono. Paris, 1907	Dictionnaire Universel de la Langue Internationale Esperanto. 2eme édition 32227
+ Deklaracio pri Homaranismo de Dro Zamenhof. 1a eldona -Paris, 1907	Déclaration au sujet de l'humanitarisme par le Dr Zamenhof. 1er édition 32547
+ Kongresa Parolado ĉe la malfermo de la Besa Universala Kongreso de Esperanto en Washington la 15-an de aŭgusto en 1910-a Leipzig, 1911	Discours au Congrès à l'occasion de l'ouverture du sixième congrès Universel d'Esperanto à Washington le 15 août 1910. 32110
* Lernolibro por Israelidoj. Esperanto. Warszawa, 1919.	Manuel d'esperanto pour les Israelites 33114
+ Fundamento de Esperanto. Gramatiko, ekzercaro, universala vortaro. Paris, 1906	Les Bases de l'Esperanto. Grammaire, recueil d'exercices, dictionnaire universel. 32756
+ Fundamento de Esperanto (Hungara) Budapest, 1909	Les Bases de l'esperanto. (Hongrie) 32246
+ La Bela historio de Jozef el la Biblio. Paris, s.d.	La Belle Histoire de Joseph dans la Bible. 33551
+ Proverbaro Esperanta. Laŭ la verko Frazologio rusa-pola-franca-germana de M.F. Zamenhof aranĝis L.L. Zamenhof. Paris, 1910	Recueil de proverbes en Esperanto selon l'ouvrage phraséologie russe polonaise française allemande de M.F. Zamenhof adaptée par L.L. Zamenhof. 32655
The international language "Esperanto" Upsala, 1898	La Langue International "Esperanto" 34907

<p>A Lingua Universalala "Esperanto" Methodo completo comprehendo dois vocca- bularios segundo a edicao allema do Dr Luiz Samenhof. Tummel(1893).</p>	<p>La Langue universelle"Esperanto". Methode complete comprenant deux dic- tionnaires selon l'edition allemande du Dr Louis Zamenhof. 33746</p>
<p>Fundamenta krestomatio de la linguo Esperanto de L. Zamenhof. Paris, 1903</p>	<p>Christomathie fondamentale de la lan- gue Esperanto. 33734 32711</p>
<p>Konkordanco de Ekzercaro de Dro L.L. Zamenhof Paris, 1907</p>	<p>Concordance des Exercices de Dr. Zamenhof. 32699</p>
<p>Traduko de la ekzercaro de la linguo inter- nacia " Esperanto ". Varsovio, 1900</p>	<p>Traduction des exercices de la langue internationale "Esperanto". 31884</p>
<p>Ekzercaro de la linguo internacia . Varsovio, 1900</p>	<p>Exercices de la langue internationale 33310</p>
<p>Kolekto da novaj verkoj en la linguo in- ternacia. Esperanto. Varsovio, 1889</p>	<p>Recueil de nouveaux ouvrages dans la langue internationale Esperanto. 31899</p>
<p>La Kongresaj paroladoj de Dro L.L. Zamenhof dux partoj</p>	<p>Les discours de congrès du Dr Zamen- hof Deux parties 32694</p>



ZAMENHOF (Leono)

Mia Liro.

Varsovio, 1909

Ma Lyre

31929

ARKIVVOJ

ARCHIVES

Kalezo - Dovro 1904

Calais - Douvres 1904

Kongreso de Boulogne, 1905

Congrès de Boulogne 1905

Menskribaĵoj de D-ro Zamenhof

Manuscrits du Dr Zamenhof.

(pri mia vivo; projekto de tutmonda esperantista ligo; projekto de deklaro pri esenco de Esperantismo; preĝo sub la verda standardo)

(Sur ma vie; projet de ligue espérantiste mondiale; projet de déclaration sur l'essence de l'Espérantisme; prière sous le drapeau vert)

MEMORAĴOJ

SOUVENIRS

Unu el la postrestantaj standardoj de la Unua Kongreso.

Un des drapeaux du 1er Congrès.

Albumo de fotoj, bildoj, poŝt-kartoj, k;t;P.

Album de photographies, dessins, cartes postales etc...

Busto de L.L. ZAMENHOF

Buste de L.L. ZAMENHOF